

Inhalt

Rigalo

8	Widerstand durch Kunst Vorwort der Herausgeber*innen Uštipe andral o artistikanipe Anglalvorba Ikaldutne <i>Moritz Pankok, Isabel Raabe, Romani Rose</i>
12	Sinti und Roma – Wer sind wir? Sinti thaj Rroma – Ko sam amen? <i>Romani Rose</i>

BILDERPOLITIK

FOTOGRAFIJAKI POLITIKA

18	Eine neue Bilderpolitik für eine offene und demokratische Gesellschaft Jekh nevi suretengi politika pala jekh phravdo thaj demokratikano perutnipe <i>André Raatzsch</i>
26	Ein digitales Archiv der Sinti und Roma im Diskursraum von Archiven Numeriko arxive e Rromenqe andre k-o diskursivo thanvaripen pal-o arxive <i>André Raatzsch und Emese Benkö</i>

BILDENDE KUNST

VIZUALNE ARTURA

36	Die Konsequenz einer Roma-Ästhetik Kosekvence jekhe Rromane Estetikako <i>Moritz Pankok und Miguel Ángel Vargas</i>
----	---

44	Widerstand und die Entstehung einer Roma-Ästhetik Resistancija thaj i Evolucija le Romane Estetikosko <i>Daniel Baker</i>
52	Rewriting the Protocols: Naming, Renaming, and Profiling Pre-kerde Protokolija: Naming, Pre-anavkeribe thaj Profiliribe <i>Suzana Milevska</i>

MUSIK

MUSIKA

94	Musik und Gypsiness als Marktlücke Muzika thaj Gypsiness sar pazaresko šajipe <i>Petra Gelbart</i>
104	Franz Liszt und die Entstehung von Legenden O Franz Liszt thaj o Keripe vaš Legende <i>Mathew Gelbart</i>
112	Djangos Vermächtnis: Gypsy Jazz Django's legacy: Ciganono džaz <i>Siv B. Lie</i>
116	Roma-Blaskapellen im südöstlichen Serbien Romane phurdle grupi andre juhovichodno Srbija – predikhl'ipen <i>Alexander Marković</i>

120 Ein Lied für Auschwitz
Gi'li pal e Aušvica
Petra Gelbart

122 Requiem für Auschwitz
Rekvijem perdal e Aušvica
Petra Gelbart

TANZ

TANCO

126 Über die Vielfalt der Roma-Tänze
Pala o butvarnipe e Romane khelibasko
Adrian Marsh

134 Ungarische Tanzsammlung:
Botoló und Csárdás
Dikhibe ko Ungro: Botoló thaj Czárdas
Rosamaria E. Kostic Cisneros

142 Clog Dancing und Howel Wood
Clog Dancing (Clog khelibaski) thaj
Howel Wood
Rosamaria E. Kostic Cisneros

FLAMENCO

FLAMENKO

150 Flamenco – ein Universum des kulturellen
Widerstands
Flamenko – jekh Univerzumo kulturane
uštımasko
Gonzalo Montaña Peña

156 Granada Flamenca: Die große Missachtete
Granada Flamenka: I bari bidikhindi
Antonio Campos Muñoz

FILM

FILMO

164 Wurzeln – Rollen – Bruch mit der
Vergangenheit/Revolution
Avutnipe – Role – Ulavipe katar
o nekanutnipe/Revolucija
Katalin Bársony

172 Die Repräsentation von Sintize und Romnja
vor und hinter der Kamera
Romane džuvlengi deskripcija anglal
thaj pala i kamera
Bohumira Smidakovka

THEATER & DRAMA

TEATRO & DRAMA

188 Vorhang auf für das Theater der Sinti
und Roma
Angluno alav pala Rromano Teatro
Dragan Ristić und Miguel Ángel Vargas

194 Die Geschichte des Teatr Romen
Istoria Romane teatrosko Romen
Dragan Ristić und Maja Ristić

206 Das Romance-Theater
Teatro Romansa
Igor Krykunov und Daniela Mitrović

212 Das Romathan-Theater
Teatro Romathan
Erika Godlová

222 Das Roma-Theater Pralipe
Rromano teatro Phralipe
Moritz Pankok

LITERATUR

LITERATURA

230 Internationale Roma-Literaturen:
Tausende Texte und Visionen für eine
gerechte Gesellschaft
Maškarthemutne Rromane literature:
Milje tekstura thaj vizije pala jekh
čačo themutnipe
Beate Eder-Jordan

246 Roma, ein »schriftloses Volk«?
Le Řom, »jeg narodo bi ramomasko«?
Paola Toninato

248 Das Bild der schreibenden Romni
O patreto la Řomnjako kaj ramol
Sofia Zahova

252 Bündel – Budžo
 Ilija Jovanović

253 Ich Ceija sage Auschwitz lebt
 Ceija Stojka

286 »Die ganze Arbeit der Brigaden wurde
den Frontbedingungen untergeordnet«
»Sa e brigadaki buti sas kerdi tala
e fronteske kerimata«
Teatr Roman

VOICES OF THE VICTIMS

VOICES OF THE VICTIMS

256	Voices of the Victims <i>Karola Fings</i>
260	Die Verfolgung von Sinti und Roma im Nationalsozialismus in Deutschland O tradipe e Sintengo thaj Rromengo and-o Nacional-socijalizmo and-e Germanija <i>Karola Fings</i>
265	»Da ich Euch nicht mehr sehen werde« »Kaj me či ka dikhav tumen palem« <i>Anton Reinhardt</i>
266	Die Verfolgung von Sinti und Roma im Nationalsozialismus in Kroatien O tradipe e Sintengo thaj Rromengo and-o Nacional-socijalizmo and-e Kroacija <i>Danijel Vojak</i>
270	»Wir waren zum Sterben hierher gebracht worden« »Andé amen akate te meras« <i>Josip-Joka Nikolić</i>
274	Die Verfolgung von Sinti und Roma im Nationalsozialismus in Belgien O tradipe e Sintengo thaj Rromengo and-o Nacional-socijalizmo and-e Belgija <i>Monique Heddebaut</i>
279	»Ich bin hier seit mehr als fünf Monaten interniert« »Me sem akate majbut kotar e pandž čhona phanglo« <i>Solo Caroli</i>
282	Die Verfolgung von Sinti und Roma im Nationalsozialismus in Russland O tradipe e Sintengo thaj Rromengo and-o Nacional-socijalizmo and-e Rusija <i>Martin Holler</i>

BÜRGERRECHTSBEWEGUNG

MIŠKOPE PALA E THEMUTNENGO HAKAJ

296	Die Bürgerrechtsbewegung und die Kunst E themutnimasko miškope thaj o Artistikanipe <i>Angéla Kóczé und Thomas Acton</i>
306	Sinti und Roma in der Bundesrepublik Deutschland E Sintura thaj Rroma and-e Khetani Republika Germanija <i>Daniela Gress</i>
316	Die Roma-Bürgerrechtsbewegung in Kanada und den USA E Rromengo manuśnikano-miškope ande Kanada thaj UAT (Unisarde Amerikake Thema) <i>Ronald Lee</i>

Anhang

Umblavdipa

332	Bibliographie/Biografija
339	Projektbeteiligte RomArchive Projektoiskere Participantura RomArchive
340	Bildnachweis/Fotografijake avutnipa
343	Herausgeber/Ikaldutne